

**სააპლიკაციო ფორმა**

**პროგრამა „უცხოური ლიტერატურა ქართულ თარგმანებში“**

**\*ყველა ველის შევსება სავალდებულოა**

**\*დოკუმენტაციის არასრული სახით წარმოდგენის შემთხვევაში, განაცხადი არ განიხილება.**

1. **გამომცემლობა:**

|  |  |
| --- | --- |
| **დასახელება** |  |
| **საიდენტიფიკაციო კოდი** |  |
| **მისამართი** |  |
| **ტელ.** |  |
| **ფაქსი** |  |
| **Email** |  |
| **ვებ-გვერდი** |  |
| **პასუხისმგებელი პირი (სახელი, გვარი / თანამდებობა / ტელ.)** |  |
| **საკონტაქტო პირი (სახელი, გვარი / თანამდებობა / ტელ.)** |  |

1. **სათარგმნად შერჩეული ნაწარმოები:**

|  |  |
| --- | --- |
| **ნაწარმოების კატეგორია** | **◻ მხატვრული ◻ არამხატვრული ◻ საბავშვო ◻ სხვა** |
| **ნაწარმოების სათაური ორიგინალში და მისი ქართული თარგმანი\*** |  |
| **ავტორი** |  |
| **ქვეყანა** |  |
| **ენა (ორიგინალის)** |  |
| **გამომცემლობა** |  |
| **გამოცემის წელი** |  |
| **გვერდების რაოდენობა** |  |
| **გამოცემის ტირაჟი** |  |

*\* ანთოლოგიის შემთხვევაში დაურთეთ დეტალური აღწერილობა*

1. **რომელ უცხოურ ენებზე არის თარგმნილი აღნიშნული ავტორის (ანთოლოგიის შემთხვევაში - ავტორების) ნაწარმოებები\*:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **#** | **ნაწარმოები** | **ენა / ქვეყანა** | **გამომცემლობა** | **გამოცემის წელი** |
| **1.** |  |  |  |  |
| **2.** |  |  |  |  |
| **3.** |  |  |  |  |

*\* უპირატესობა მიენიჭება იმ ავტორს, რომლის ნაწარმოებებიც 3-ზე მეტ ქვეყანაშია გამოცემული*

1. **მთარგმნელი *(ხელშეკრულება / რეზიუმე / თარგმანის ნიმუში დანართის სახით*):\***

|  |  |
| --- | --- |
| **სახელი, გვარი** |  |
| **მისამართი** |  |
| **ტელ.** |  |
| **Email** |  |

\*იმ შემთხვევაში, თუ განაცხადში წარმოდგენილი ინფორმაცია მთარგმნელის შესახებ შეიცვლება, აპლიკანტი ვალდებულია, დროულად აცნობოს მწერალთა სახლს აღნიშნულის შესახებ და წარმოადგინოს შესაბამისი განახლებული დოკუმენტაცია (ხელშეკრულება/რეზიუმე/თარგმანის ნიმუში). მწერალთა სახლი უფლებას იტოვებს, დაზუსტდეს მთარგმნელის ჰონორარი.

1. **ნაწარმოების ქართული თარგმანი (გამოცემა):**

|  |  |
| --- | --- |
| **გამოცემის სავარაუდო თარიღი** |  |
| **წიგნის საცალო ღირებულება ლარში** |  |
| **წიგნის საბაზრო ღირებულება ლარში** |  |
| **გვერდების სავარაუდო რაოდენობა** |  |
| **წიგნის ფორმატი** |  |
| **წიგნის ყდა** | ◻ მაგარყდიანი ◻ თხელყდიანი |
| **ტირაჟი**  **(პროექტი დაფინანსდება იმ შემთხვევაში, თუ მითითებული ტირაჟი სრულად დაიბეჭდება ხელშეკრულების ვადის ამოწურვამდე)** |  |
| **რეალიზაციის წყაროები** |  |
| **თარგმანის ხარჯის დაფარვისთვის მწერალთა სახლისგან მოთხოვნილი თანხა ლარებში** |  |

1. **დამატებითი ინფორმაცია:**

|  |
| --- |
| **და დამატებითი ინფორმაცია და არგუმენტაცია, რომელიც თქვენი აზრით განაპირობებს აღნიშნული წიგნის თარგმნისა და გამოცემის მნიშვნელობას** |
|  |

1. **თანადაფინანსების სხვა წყაროები:**

*(გამომცემელს არ შეუძლია შემოიტანოს განაცხადი იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული პროექტის* ***თარგმანის ხარჯის*** *დასაფარად მოპოვებული აქვს ან გეგმავს მოიპოვოს დამატებითი დაფინანსება სხვა წყაროდან).*

|  |  |
| --- | --- |
| **აღნიშნულ პროექტში სხვა თანადაფინანსების წყაროს არსებობის შემთხვევაში მიუთითეთ:** | |
| **თანადამფინანსებელი ორგანიზაციის სახელწოდება** |  |
| **ტელ.** |  |
| **მისამართი** |  |
| **Email** |  |
| **თანადაფინანსების ოდენობა ლარებში** |  |
| **იმ შემთხევაში, თუ არ გაქვთ თანადაფინანსების სხვა წყარო, აპირებთ, თუ არა მის მოძიებას** |  |

**თუ წარმოდგენილი დოკუმენტაცია არ შეესაბამება სიმართლეს, აღნიშნული განაცხადი არ განიხილება და შემდგომი 5 წლის განმავლობაში აპლიკანტი ვერ მიიღებს მონაწილეობას აღნიშნულ პროგრამაში.**

**პროექტის დაფინანსების შემთხვევაში, წიგნში უნდა აღინიშნოს თანადაფინანსების წყარო:**

***მწერალთა სახლი და საქართველოს კულტურის, სპორტისა და ახალგაზრდობის სამინისტრო***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***თარიღი*** |  | ***ხელმოწერა*** |

დანართი:

* წიგნის ავტორის მოკლე ბიოგრაფია;
* საავტორო უფლებების მფლობელთან დადებული ხელშეკრულების ასლი (ორმხრივად ხელმოწერილი);
* მთარგმნელის რეზიუმე / CV (რეზიუმეში აუცილებლად უნდა იყოს მითითებული მთარგმნელობითი გამოცდილება);
* მთარგმნელთან დადებული ხელშეკრულების ასლი (ორმხრივად ხელმოწერილი);
* წიგნის მოკლე ანოტაცია (პრემიები);
* ანთოლოგიის შემთხვევაში - გამოცემის დეტალური აღწერილობა (ავტორების და ნაწარმოებების მითითებით);
* თარგმანის ნიმუში (არანაკლებ 5 გვერდისა) ორიგინალთან ერთად;
* პროექტის დეტალური ბიუჯეტი;
* აღნიშნულ პროექტში სხვა თანადაფინანსების წყაროს არსებობის შემთხვევაში, შესაბამისი ორგანიზაციის თანხმობის წერილი:

ა) თანადაფინანსებაზე (თანხის და ხარჯვის კატეგორიის მითითებით);

ბ) მწერალთა სახლის მიერ თანადაფინანსებაში მონაწილეობაზე.

* განმცხადებელი გამომცემლობის ოფიციალური საბანკო რეკვიზიტები დამოწმებული ბანკის მიერ (საბანკო ანგარიშის მფლობელის სახელის, ბანკის დასახელების და მისამართის, IBAN, SWIFT მითითებით).